

Önsöz

Din ve devlet arasındaki ilişkilerde ve bu ilişkileri tanımlamada tarih boyunca önemli hatalar yapılmıştır. Bunları sadece şahısların veya tarikat tarzı grupların hataları olarak ele almak tehlikeyi ciddiye almamak anlamına gelir. Bu hem Hıristiyanlık hem de İslamiyet için geçerlidir. Yapılan bu hatalar günümüzde önemli zararlara neden oluyor, hatta dünyanın bazı bölgelerinde bunların etkileri daha yoğun görülüyor ve ulusların bir arada yaşamasına ve dünya barışına karşı muazzam bir tehlike potansiyeli taşıyan ideolojik gözbağna sebep oluyor. Bu duruma hakim olabilmek için tarafların anlaşmasına yönelik çokboyutlu bir bilgilendirmeye ihtiyaç vardır. Bilgilendirmeye dinlerarası ve kültürlerarası diyaloglar vasıtasıyla hizmet etmek, Eugen Biser Vakfı'nın temel amaçlarından biridir. Özellikle de bu süreçte Müslüman ve Hıristiyan teologlar arasındaki diyaloglara önem verilmektedir.

Elinizdeki kitapta din ve devlet arasındaki ilişkilerin teolojik temelleri üzerine sunulan makaleler Türkçe ve Almanca olarak toplanmıştır. Makaleler 2006 yılında Eugen Biser Vakfı'yla Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi'nin ortaklaşa düzenlemiş olduğu bir sempozyum vesilesiyle hazırlanmıştır. 2005 senesinde düzenlenen 'İnsan Onuru' konulu sempozyumun sonuçları bu dizinin ilk cildinde mevcuttur. Gelecekte de başka uzman toplantıları öngörülmektedir. İslamiyet ve Hıristiyanlık Kavramları Sözlüğü projesinde olduğu gibi bu sempozyumlar da Avrupa Birliği Entegrasyon Fonu tarafından kısmen finanse ediliyor.

'İnsan Onuru' başlıklı sempozyumun bildirilerinin toplandığı kitabın ekinde dile getirildiği gibi, Eugen Biser Vakfı, İslamiyet ile diyalogunda bilimsel düzeyde, "Hıristiyanlarla Müslümanlar arasında barışçıl bir birlikteliğin sağlam temellerini oluşturacak ve şu anda küçümsenmeyecek boyutlarda olan, giderek de büyüme eğilimi gösteren toplumsal sorunlara olumlu bir çözüm katkısı sunmaya uygun, dinsel ve teolojik temel pozisyonların üzerinde çalışmayı ve açıklama sunmayı amaçlıyor" (Eugen Biser Vakfı Kültürlerarası ve Dinlerarası Sempozyumları, Cilt 1, Stuttgart 2007, s. 208). Bu bağlamda din ve devleti birbirinden ayırabilme ilkesi ile din ve vicdan özgürlüğü özel bir anlam taşıyorlar. Zira her samimi dinlerarası ve kültürlerarası diyalog bu ilkelerin tanınmasını diyalogun ön şartı olarak kabul etmektedir.

*Prof. Dr. Dr. h.c. Gunter Wenz
Ludwig Maximilians Üniversitesi
Protestan Teoloji Fakültesi Sistematiği Teoloji profesörü;
Hıristiyan Kelamı ve Ökumenizm Enstitüsü direktörü*

Vorwort

In Bezug auf das Verhältnis von Religion und Staat und deren Bestimmungen kam es im Verlauf der Geschichte zu fatalen Fehlentwicklungen und grundstürzenden Verkehrungen, die allein dem Unverstand Einzelner oder sektenhafter Gruppierungen zuzurechnen eine Verharmlosung wäre. Dies gilt sowohl für das Christentum als auch für den Islam. Die Folgen sind bis heute virulent, ja sie treten in manchen Weltgegenden gegenwärtig verstärkt zutage und bewirken eine ideologische Verblendung, die mit enormen Gefährdungspotentialen für das Zusammenleben der Völker und für den Weltfrieden verbunden ist. Um dieser Situation Herr zu werden, bedarf es verständigungsorientierter Aufklärung auf allen Seiten. Ihr durch interreligiöse und interkulturelle Gespräche zu dienen, ist eines der wesentlichen Ziele der Eugen-Biser-Stiftung, wobei den Dialogen zwischen muslimischen und christlichen Theologen besondere Aufmerksamkeit gewidmet wird.

In dem vorliegenden Band sind Beiträge zu den theologischen Grundlagen des Verhältnisses von Religion und Staat jeweils vollständig sowohl in deutscher als auch in türkischer Sprache dokumentiert. Die Texte sind aus Anlass eines Symposions entstanden, das 2006 von der Eugen-Biser-Stiftung gemeinsam mit der Islamisch-Theologischen Fakultät der Universität Ankara abgehalten worden ist. Im Jahr zuvor hatte ein Symposion zum Thema „Menschenwürde“ stattgefunden, dessen Ergebnisse im ersten Band dieser Reihe vorliegen. Weitere Symposien sind geplant. Sie werden, ebenso wie das Projekt eines christlich-islamischen Begriffslexikons, aus Mitteln des Europäischen Integrationsfonds kofinanziert.

Die Eugen-Biser-Stiftung beabsichtigt, im Dialog mit dem Islam, wie es im Anhang des Dokumentationsbandes zu dem Symposion „Menschenwürde“ heißt, auf wissenschaftlicher Ebene jene religiösen und theologischen Grundpositionen zu erarbeiten und zu klären, „die als tragfähiges Fundament für ein friedliches Miteinander von Christen und Muslimen dienen können und geeignet sind, die nicht geringen und ständig wachsenden gesellschaftlichen Probleme einer positiven Lösung zuzuführen“ (Interkulturelle und interreligiöse Symposien der Eugen-Biser-Stiftung, Bd. 1, Stuttgart 2007, 209). Den Prinzipien der Religions- und Gewissensfreiheit und der Nichtidentifikation von Staat und Religion kommt in diesem Zusammenhang besondere Bedeutung zu. Dies ist insofern der Fall, als jeder offene interreligiöse und interkulturelle Dialog die Anerkennung dieser Prinzipien als Bedingung seiner Möglichkeit voraussetzt.

*Prof. Dr. Dr. h.c. Gunther Wenz
Professor für Systematische Theologie an der Evangelisch-Theologischen Fakultät
der Ludwig-Maximilians-Universität München;
Direktor des Instituts für Fundamentalthologie und Ökumene*